



SAINT MARY CATHOLIC CHURCH

332 S. Lee Street, Americus, GA 31709

September 24, 2023

25th Sunday in Ordinary Time

Gospel: Matthew 20:1-16a

24 de Septiembre del 2023

Vigésimo Quinto Domingo del T.O.

Evangelio: Mateo 20:1-16a

General Parish Information / Información General de la Parroquia

Parish office phone: 229-924-3495

Parish e-mail: stmaryamericus@gmail.com

Parish website: www.stmaryamericus.com

Parish office hours: Tue/Thu/Fri: 9am-1pm, Wed: 9am-3:30pm

Parish Staff and Contacts

Parochial Administrator: Father Samuel Aniekwe

Deacon: Rev. Mr. Bernie Bosse

Bookkeeper: Randy Vanderwilt

Bi-lingual Secretary: Mireya López

Pastoral Council President: Lynn Ingle

Finance Council Chair: Joyce Owsley

Security/Alarm System Caretaker: Chet Crowley

Coordinator of Religious Education (CRE): Robbie Hopkins

RCIA (English): Sal Rodriguez and Bonnie Mallard

RCIA (Spanish): Raul Yanez and Sara Rueda

Infants/Children Baptism Preparation (English): Deacon Bernie Bosse

Infants/Children Baptism Preparation (Spanish): Juan Alejo and Angélica Sanchez

Liturgical Ministers Coordinators (English): Deacon Bernie and Louise Bosse

Liturgical Ministers Coordinators (Spanish): Sara Rueda and Karina Rueda

Music Coordinator (English): Kathy Calcutt

Music Coordinator (Spanish): Martin Lara

Youth Ministry Coordinator: Rocío Aparicio

Altar Linens: Karina Rueda

Facilities Coordinator: Britt Miller

Knights of Columbus #7113 Grand Knight: Ron Akerman

Safe Environment Coordinator / VIRTUS Facilitator: Louise Bosse



SCHEDULE OF MASSES

Saturday: 5:30 PM (English); Rosary before Mass 5:00 PM

Sunday: 9:30 AM (English); 11:30 AM (Spanish)

Tuesday thru Friday: 12 PM in chapel (English)

HORARIO DE LAS MISAS

Sábado: 5:30 PM (ingles)

Domingo: 9:30 AM (ingles); 11:30 AM (español)

Martes a Viernes a la 12:00 (ingles) en la capilla

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptismal Preparation Class - Contact the pastor by phone /email to register for a pre-Baptism class at least a month ahead of a Baptismal date.

Marriage Preparation - Contact the pastor at least 6 months before the expected wedding date.

Anointing of the Sick - For Anointing or for emergency, please call 412-606-7701.

Reconciliation - Saturday 4:30 pm to 5:00 pm or call Fr. Samuel for an appointment.

INFORMACIÓN SACRAMENTAL

Clases de Preparación Bautismal - Por favor llame nuestros feligreses Juan y Angélica Alejo (229-591-9846) para registrarse por platicas pre-bautismales a menos un mes antes del Bautismo proyectado.

Clases de Preparación de Matrimonio - Las parejas necesitan comunicarse con el Padre por lo menos seis meses antes de la fecha de la boda.

Sacramento de la Unción de un Enfermo - Para Unción o Emergencia, llamar 412-606-7701.

Reconciliación - Sábado 4:00 pm a 4:30 pm o llame el padre Samuel por una cita particular.

Our Mission: We, the parishioners of St. Mary Catholic Church in Americus, Georgia, share our diversity while embracing our common Baptism by worshiping God, celebrating the Eucharist, honoring Mary, spreading the Word, and serving others.

Nuestra Misión: Nosotros, los feligreses de la Iglesia Católica Santa María en Americus, Georgia, compartimos nuestra diversidad mientras abarcando nuestro Bautismo común adorando a Dios, celebrando la Eucaristía, honrando a María, difundiendo la Palabra, y sirviendo a los demás.

Diocesan Office for Protection of Children & Youth (912) 201-4074/toll-free hotline is (888) 357-5330

Father Sam's Corner
25th Sunday in Ordinary Time
Gospel: Matthew 20:1-16a

Salvation is gained by faith and good works and not by number of years in service.

In today's Gospel we learned how the Lord will reward both his early and late converts who do his will. In the parable of the land owner and hired laborers, the land owner represents God who calls all to his salvation, while the laborers represent the early and late converts. Interpreting the parable in this context, the laborers hired by the owner of the vineyard at dawn can be said to be the early converts or early vocations, while those hired in the evening hours are late converts or late vocations. Then those he hired at the noon hours can be said to be youth converts or those called into their vocation at their youth age. The equal payment given to all groups of laborers is the joy of heaven promised to all who served God well irrespective of the time they received their call or accepted their vocation.

Saint Paul, whose letter we read today in the second reading, was once described as a late convert, and the least of the apostles. Though he saw himself as the least of the apostles and late convert, Saint Paul said that he labored more than some of those called to work in the vineyard before him and received the same reward of the grace of God like others (1 Cor. 15:9). Based on these words from the apostle of Christ, one can say that whether one was baptized as a child, teenager or adult, we represent either the early or late converts, and by this implication we represent one of the groups of the laborers in the above parable.

In the United States and in some parts of the world, if you work well from the time you were called to work to the end, you will be paid according to the number of hours you put into the work. But Christ used the above parable to teach us that according to God's rule if you work well from the time you were called to the end, you will receive equal wage of the joy of His kingdom with those who were called before you. This shows us that God's rule is different from human rule. This means the prize for our call to follow Christ is not determined by the time we were called, rather by the resolve to walk with Christ as we work for him to the end.

Therefore, my brothers and sisters, let us not think of going back in following the Lord for we have gone far and we have put a lot in this call. And as Saint Paul says in today's second reading, let us continue to conduct ourselves in the way worthy of the Gospel for that is the way we can earn the wages of good work promised by the Lord in today's Gospel.

MASS INTENTION REQUESTS / PETICION PARA INTENCION DE MISA

9/16/2023	Sat	5:30PM	St. Mary's Parishioners
9/17/2023	Sun	9:30AM	All Souls
9/17/2023	Sun	11:30AM	+ Julio Cesar Rueda Marín
9/20/2023	Wed	Noon	+ Maria

Please contact our office to request for a weekday or weekend Mass to be celebrated for your intention. You can as well mail your intention with the stipend (\$10) to our church or hand them to Father Sam after Mass.

Por favor, comuníquese con nuestra Oficina, cualquier día de la semana para Petición de Intención de Misa. Usted, también puede enviarla vía mail con el costo, a nuestra Iglesia o entregarle el mismo al Padre Samuel en sus manos, después de la Misa.



Father Sam's Corner
Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario
Evangelio: Mateo 20:1-16a

La salvación se gana por la fe y las buenas obras y no por el número de años de servicio.

En el Evangelio de hoy aprendimos cómo el Señor recompensará tanto a sus primeros como a sus últimos conversos que hagan su voluntad. En la parábola del terrateniente y los trabajadores asalariados, el terrateniente representa a Dios que llama a todos a su salvación, mientras que los trabajadores representan a los primeros y últimos conversos. Al interpretar la parábola en este contexto, se puede decir que los trabajadores contratados por el dueño de la viña al amanecer son los primeros conversos o las primeras vocaciones, mientras que los contratados en las horas de la tarde son los conversos tardíos o las vocaciones tardías. Entonces se puede decir que aquellos que contrató al mediodía eran jóvenes conversos o aquellos llamados a su vocación en su juventud. El pago igual dado a todos los grupos de trabajadores es el gozo del cielo prometido a todos los que sirvieron bien a Dios, independientemente del momento en que recibieron su llamado o aceptaron su vocación.

San Pablo, cuya carta leemos hoy en la segunda lectura, fue descrito una vez como un converso tardío y el más pequeño de los apóstoles. Aunque se veía a sí mismo como el más pequeño de los apóstoles y el último converso, San Pablo dijo que trabajó más que algunos de los llamados a trabajar en la viña antes que él y recibió la misma recompensa de la gracia de Dios que los demás (1 Cor. 15:9). Basado en estas palabras del apóstol de Cristo, uno puede decir que ya sea que uno haya sido bautizado como niño, adolescente o adulto, representamos a los conversos tempranos o tardíos, y por esta implicación representamos a uno de los grupos de trabajadores en el parábola anterior.

En los Estados Unidos y en algunas partes del mundo, si trabaja bien desde el momento en que lo llamaron a trabajar hasta el final, se le pagará de acuerdo con la cantidad de horas que dedicó al trabajo. Pero Cristo usó la parábola anterior para enseñarnos que, según el gobierno de Dios, si trabajas bien desde el momento en que fuiste llamado hasta el fin, recibirás el mismo salario del gozo de su reino que aquellos que fueron llamados antes de ti. Esto nos muestra que el gobierno de Dios es diferente del gobierno humano. Esto significa que el premio por nuestro llamado a seguir a Cristo no está determinado por el momento en que fuimos llamados, sino por la resolución de caminar con Cristo mientras trabajamos para él hasta el fin.

Por eso, hermanos míos, no pensemos en retroceder en el seguimiento del Señor porque hemos llegado lejos y hemos puesto mucho en este llamado. Y como dice San Pablo en la segunda lectura de hoy, sigamos conduciéndonos de la manera digna del Evangelio, porque así podremos ganar el salario del buen trabajo prometido por el Señor en el Evangelio de hoy.



As part of the Apostleship of Prayer and in union with our Pope, please remember the following intention this month. **For People Living on the Margins:** We pray for those persons living on the margins of society, in inhumane life conditions; may they not be overlooked by institutions and never considered of lesser importance.

En unión a nuestro Papa, recordar la Oración de este mes. **Por las personas que viven al margen:** Oremos para que las personas que viven al margen de la sociedad, en condiciones de vida inhumanas, no sean olvidadas por las instituciones y nunca sean descartadas.

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

1. The Parish Council of St. Mary Catholic Church will meet Thursday, September 28 at 6:30 PM in Sherlock Hall. All parishioners are invited to attend.
1. El Consejo Parroquial de la Iglesia Católica St. Mary se reunirá el jueves 28 de septiembre a las 6:30 PM en Sherlock Hall. Todos los feligreses están invitados a asistir.
2. The Knights of Columbus will hold their September Bake Sale next weekend, September 30th and October 1st in Sherlock Hall after each Mass. Please support our council by bringing something to sell and/or buying something to eat. Proceeds help them serve our faith family here at St Mary. Thank you for your support of the Knights!
2. Los Caballeros de Colón llevarán a cabo su venta de pasteles de septiembre el próximo fin de semana, el 30 de septiembre y el 1 de octubre en Sherlock Hall después de cada Misa. Por favor apoye a nuestro consejo trayendo algo para vender y/o comprando algo para comer. Las ganancias los ayudan a servir a nuestra familia de fe aquí en St Mary. ¡Gracias por su apoyo a los Caballeros!
3. RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults) for English speakers will begin on October 1 in Sherlock Hall after the 9:30 AM mass. Classes will begin at approximately 10:45 AM and end at Noon. These classes are open to non-Catholics who are seeking to know more about the Catholic faith, Catholics who have not received all of the Sacraments of Initiation (Baptism, Eucharist and Confirmation) and parishioners who are interested in learning more about their Catholic faith. For more information contact Sal Rodriguez at phone: 678-548-7842 or email: wannadive420@aol.com
3. Comenzaremos las clases de RICA (Rito de Iniciación Cristiana para Adultos) en Español, para jóvenes adultos mayores de 16 en adelante. Estas clases son para los que les falta el sacramento del bautizo, primera comunión o confirmación. La clase comenzará el jueves, 12 de Octubre de 2023. Para mas información pueden comunicarse con Sara y Raúl Yanez, número de teléfono: 229-942-9692 o 229-938-8713. Gracias.
4. **VIRTUS Protecting God's Children** training is required for all volunteers and employees 18 years or older in the Diocese of Savannah. A VIRTUS session is scheduled at St. Mary on Saturday, October 7th from 9:00 AM to Noon. If you are serving in a ministry at St. Mary, or thinking of doing so, and have not received this training, then please contact Louise Bosse at 229-938-9487 or labosse@mchsi.com
4. Se requiere capacitación **VIRTUS Protegiendo a los Niños de Dios** para todos los voluntarios y empleados en la Diócesis de Savannah. Una sesión de VIRTUS está programada en St. Mary el sábado 7 de octubre de 9:00 AM a mediodía. Si está sirviendo en un ministerio en St. Mary, o está pensando en hacerlo, y no ha recibido esta capacitación, comuníquese con Louise Bosse al 229-938-9487 o labosse@mchsi.com
5. Save the date: The 2023 Knights of Columbus Seminarians' Dinner will be Friday, October 27, from 6:00 to 8:30 PM in Sherlock Hall. More information to come in future bulletins.
5. Reserve la fecha: la Cena de Seminaristas de Caballeros de Colón 2023 será el viernes 27 de octubre de 6:00 a 8:30 PM en Sherlock Hall. Habrá más información en futuros boletines.



OUR STEWARDSHIP OF TREASURE THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY



Weekend	Offertory	Budget/Presupuesto	+	—	2nd Collection
Sep 3	\$4,431	\$3,417	\$1,014		
Sep 10	\$2,819	\$3,417		\$598	\$910 St. Mary's Charity Fund
Sep 17	\$3,452	\$3,417	\$35		
Sep 24					Mission Cooperative Appeal